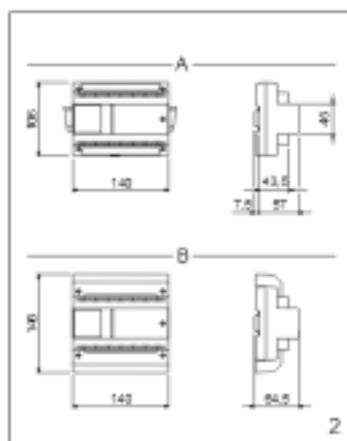
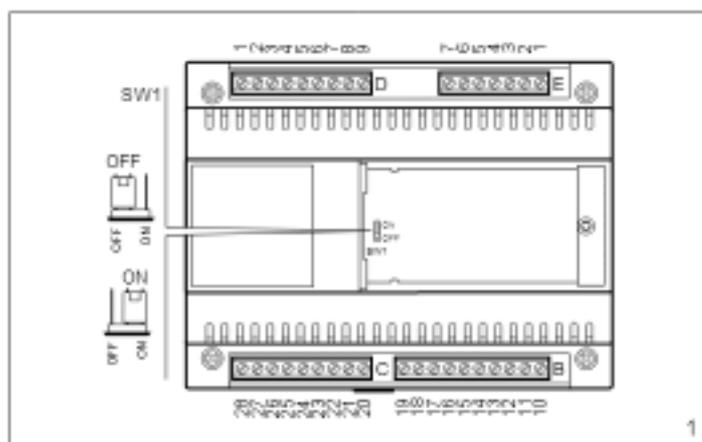


SELETTORE D'INGRESSO
ENTRANCE SELECTOR
EINGANGSWÄHLER
SELECTEUR D'ENTREE

E/400.02

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

SCHEMI D'IMPIANTO
INSTALLATION WIRING DIAGRAMS
ANLAGENPLÄNE
SCHEMAS D'INSTALLATION



I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

SELETTORE D'INGRESSO E/400.02

Questo apparecchio permette la selezione di 2 posti esterni. Può essere usato in combinazione con un massimo di altri due selettori E/400 per la selezione fino a 4 posti esterni.

Al posto esterno da cui viene effettuata la prima chiamata, l'apparecchio garantisce la continuità di conversazione per circa 45 s (il tempo a disposizione può venire incrementato ripetendo la chiamata), impedendo che eventuali chiamate da altri ingressi possano interrompere il collegamento in atto; il selettore attiva nel contempo su tutte le altre targhe esterne l'indicatore luminoso di linea occupata (se installato).

Effettuando un ponte tra i morsetti 10 e 19 ogni ingresso può attivare la propria linea interrompendo eventuali conversazioni in corso da altri posti esterni.

L'apparecchio permette la realizzazione di semplici impianti residenziali con un massimo di 2 utenti per blocco (vedere schema esemplificativo SE 6047).

Collegando il morsetto 7 (morsettiere E) del o dei selettori al morsetto 2 (morsettiere C) degli alimentatori E/305S ed E/310, oppure al morsetto 7 (morsettiere B) dell'alimentatore E/300Q, si avrà il ripristino dei posti esterni disattivati nel momento in cui l'inquilino ripone la cornetta.

L'apparecchio è fornito normalmente con il ponticello SW1 in posizione ON (fig. 1).

La posizione OFF (indicata negli schemi specifici) è prevista solo negli impianti particolari (per esempio SE 6047).

L'accesso al ponticello è possibile attraverso il coperchio mobile.

Funzione dei morsetti

Morsettiere B (dall'alimentatore)

- 10 +] 12 V stabilizzati, alimentazione selettore
- 11 -] tazione lampade illuminazione pulsanti
- 12 alimentazione elettroserratura
- 13 0 Vca
- 14 audio ai derivati interni
- 15 audio dai derivati interni
- 16 comune chiamata
- 17 segnalazione di occupato
- 18 esclusione occupato (collegare il 19 al 10)

Morsettiere C (al posto esterno 1)

- 20 0 Vca
- 21 alimentazione elettroserratura
- 22 alimentazione lampade illuminazione pulsanti
- 23 +] 12 V stabilizzati, alimentazione posto esterno
- 24 -] tazione posto esterno
- 25 audio dal posto esterno
- 26 audio al posto esterno
- 27 comune chiamata
- 28 segnalazione di occupato

Morsettiere D (al posto esterno 2)

- 1 segnalazione di occupato
- 2 comune chiamata

- 3 audio al posto esterno
- 4 audio dal posto esterno
- 5 +] 12 V stabilizzati, alimentazione posto esterno
- 6 -] tazione lampade illuminazione pulsanti
- 7 alimentazione elettroserratura
- 8 0 Vca

Morsettiere E (servizi)

- 1 ingresso chiamata n. 1
- 2 ingresso chiamata n. 2
- 3 uscita chiamata n. 1
- 4 uscita chiamata n. 2
- 5 uscita segnale di selezione del posto esterno 1
- 6 uscita segnale di selezione del posto esterno 2
- 7 ingresso segnale di ripristino dei posti esterni (collegare al morsetto 2 della morsettiere C degli alimentatori E/305S ed E/310 o al morsetto 7 della morsettiere B dell'alimentatore E/300Q).

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 12 Vcc stabilizzati.
- Assorbimento: 70 mA max.
- Carico applicabile ai morsetti 5 e 6 (morsettiere E): 200 mA max.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a + 35 °C.
- Dimensioni: modulo da 8 unità basso per guida DIN (fig. 2).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022).

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A.

Oppure può essere installato a parete, con coprimorsetti, utilizzando la guida DIN in dotazione.

Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 2B.

IMPORTANTE. Usando cavo telefonico a coppie, al fine di evitare disturbi in linea, è necessario effettuare il collegamento tra il morsetto 4 dell'alimentatore E/300Q ed il morsetto 12 del posto esterno utilizzando esclusivamente doppini completi di conduttori fino ad ottenere la sezione richiesta.

Nel caso si impieghino altri tipi di cavi, assicurarsi che il conduttore utilizzato per il collegamento sopra indicato non si trovi mai attorcigliato ai conduttori dei morsetti 9, 10, 11 o 12.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

ENTRANCE SELECTOR

E/400.02

E/400 is used for door entry control systems with 2 entry panels.

A max. of 3 E/400 can be connected together to permit the control of installations with maximum 4 entry panels.

Privacy of speech for about 45 s is given on the first come first basis to the entry panel from where the call was made.

All other entry panels are cut-off and, if VLO/10 is fitted, the wait signal illuminates on all panels.

The caller has the possibility to extend the period of time to converse by pressing, even during the conversation, the call button again. When terminals 10 and 19 of each E/400 are connected together, all panels are enabled to call at any time, however this cut-off any conversation from another entry panels.

E/400 can also be used in multi-block door entry control systems with max. 2 calls in each block (see diagram SE 6047).

To obtain automatic reset of engaged entry panel when a receiver called from the entry panel is replaced on cradle connect all terminal 7 of block E to:

- terminal 2 block C of E/305S - E/310 or
- terminal 7 block B of E/300Q.

E/400 is factory supplied with dip-switch SW1 set to position ON, figure 1. The OFF position is for use in special systems only, e.g. as in diagram SE 6047.

Function of each terminal

Terminal block B (from power supplier)

- 10 +12 V stabilized, supply
- 11 - voltage to selector
- 12 supply voltage to push button illumination lamps
- 13 supply voltage to door lock
- 14 0 V AC
- 15 audio to receivers
- 16 audio from receivers
- 17 call common
- 18 engaged signal
- 19 when connected to 10 the engaged signal is overridden

Terminal block C (to entry panel no. 1)

- 20 0 V AC
- 21 supply voltage to door lock
- 22 supply voltage to push button illumination lamps
- 23 +12 V stabilized, supply
- 24 + voltage to entry panel
- 25 audio from entry panel
- 26 audio to entry panel
- 27 call common
- 28 engaged signal

Terminal block D (to entry panel no. 2)

- 1 engaged signal
- 2 call common
- 3 audio to entry panel
- 4 audio from entry panel
- 5 +12 V stabilized, supply
- 6 - voltage to entry panel

- 7 supply voltage to push button illumination lamps
- 8 supply voltage to door lock
- 9 0 V AC

Terminal block E (auxiliary services)

- 1 input call no. 1
- 2 input call no. 2
- 3 output call no. 1
- 4 output call no. 2
- 5 output engaged signal from entry panel no. 1
- 6 output engaged signal from entry panel no. 2
- 7 connect to terminal 2 block C of E/305S - E/310 or to terminal 7 block B of E/300Q for automatic reset of engaged panel when handset is replaced on cradle.

Technical features

- Supply voltage: 12 V DC stabilized.
- Current demand: 70 mA max.
- Load on terminals 5-8 (terminal block E): max. 200 mA.
- Working temperature range: from 0 °C to + 35 °C.
- Dimensions: 8 DIN units module, low profile, figure 2.

The equipment can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022). Dimensions are shown in figure 2A. It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers. Dimensions are shown in figure 2B.

CAUTION. To avoid possible background noises on audio line make sure to use cable with parallel wire, not twisted.

The wire connecting terminal 4 of E/300Q to terminal 12 of Z/... panel should never be twisted around the wires going to terminals 9, 10, 11 or 12 of E/300Q.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used. When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the materials abbreviation.

EINGANGSWÄHLER E/400.02

Dieses Gerät ermöglicht die Anwahl von 2 Außenstationen.

Es kann in Verbindung mit maximal zwei weiteren Eingangswählern für die Anwahl von bis zu 4 Außenstationen verwendet werden.

An der Außenstation, von der zuerst angerufen wird, gewährleistet das Gerät eine Gesprächsdauer von ca. 45 s (die verfügbare Zeit kann durch Wiederholen des Anrufes verlängert werden) damit wird vermieden, daß andere Eingänge die laufende Verbindung unterbrechen. Der Eingangswähler aktiviert gleichzeitig an sämtlichen Außenstationen die Leuchtanzeige für das Besetztzeichen VLO/10 (sofern installiert).

Mit einer Brücke zwischen den Klemmen 10 und 19 kann jeder Eingang seine eigene Leitung aktivieren und eventuell laufende Gespräche von anderen Außenstationen unterbrechen.

Das Gerät erlaubt die Ausführung von einfachen Wohnhausanlagen mit maximal 2 Teilnehmern pro Block (siehe Beispiel SE 6047).

Dazu ist Klemme 7 von der Klemmleiste E mit der Klemme 2 der Klemmleiste C des E/305S - E/310 oder mit Klemme 7 der Klemmleiste B des E/300Q für die automatische Rückstellung (Reset) der Besetztanzeige zu verbinden. Die Rückstellung (Reset) der Besetztanzeige kann nur erfolgen, wenn nach vorherigem Anruf der Hörer wieder in die Gabel eingehängt wurde.

Das Gerät wird in der Regel mit der Brücke SW1 auf Position ON (Abb. 1) geliefert.

Die Position OFF (siehe spezifische Schaltbilder) ist nur an besonderen Anlagen (z.B. SE 6047) vorgesehen.

Die Brücke ist über den abnehmbaren Deckel erreichbar.

Belegung der Klemmleiste

- Klemmleiste B (von Netzgerät)
- 10 +12 V Spannungsversorgung
- 11 -Eingangswähler
- 12 Spannungsversorgung zur Tastenbeleuchtung
- 13 Spannungsversorgung zur Türöffnerspule
- 14 0 V AC
- 15 Audio zu den Sprechstellen
- 16 Audio vom den Sprechstellen
- 17 Gemeinsamer Anruf
- 18 Besetztsignal
- 19 Verbunden zu Klemme 10 wird eine in Betrieb befindliche Außenstation beim Anruf von einer anderen Außenstation abgeschaltet

Klemmleiste C (zur Außenstation Nr. 1)

- 20 0 V AC
- 21 Spannungsversorgung zur Türöffnerspule
- 22 Spannungsversorgung zur Tastenbeleuchtung

- 23 -12 V Spannungsversorgung
- 24 + zur Außenstation Nr. 1
- 25 Audio von der Außenstation
- 26 Audio zur Außenstation
- 27 Gemeinsamer Anruf
- 28 Besetztsignal

Klemmleiste D (zur Außenstation Nr. 2)

- 1 Besetztsignal
- 2 Gemeinsamer Anruf
- 3 Audio zur Außenstation
- 4 Audio von der Außenstation
- 5 +12 V Spannungsversorgung
- 6 - zur Außenstation Nr. 2
- 7 Spannungsversorgung zur Tastenbeleuchtung
- 8 Spannungsversorgung zur Türöffnerspule
- 9 0 V AC

Klemmleiste E

- 1 Anrufeingänge Nr. 1
- 2 Anrufeingänge Nr. 2
- 3 Anrufausgänge Nr. 1
- 4 Anrufausgänge Nr. 2
- 5 Ausgang, Signal Besetztanzeige von Außenstation Nr. 1
- 6 Ausgang, Signal Besetztanzeige von Außenstation Nr. 2
- 7 Verbindung zu Klemme 2 Klemmleiste C des E/305S - E/310 oder zu Klemme 7 der Klemmleiste B des E/300Q für die automatische Rückstellung (Reset) der Besetztanzeige.

Technische Daten

- Spannungsversorgung: 12 V DC stabilisiert.
- Stromaufnahme: 70 mA max.
- Stromflußzwischen Klemme 5 - 6 (Klemmleiste E): max 200 mA.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis + 35 °C.
- Abmessungen: 8 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022).

Maßangaben, siehe Abb. 2A. Auch für Wandmontage geeignet. Maßangaben, siehe Abb. 2B.

ACHTUNG. Um eventuelle Hintergrundgeräusche über die Audiolinie zu vermeiden, ist sicherzustellen daß, das Kabel, das die Klemme 12 der Außenstation Z/... mit der Klemme 4 des Netzgerätes E/300Q verbindet, nicht gedreht mit den Kabeln verläuft, die zu den Klemmen 9, 10, 11 oder 12 des Netzgerätes führen.

Bei Benutzung von Telefonkabel für die Verbindung zwischen der Klemme 12 der Außenstation und der Klemme 4 des Netzgerätes E/300Q ist der Querschnitt zu beachten.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

SELECTEUR D'ENTREE

E/400.02

Cet appareil permet la sélection de 2 postes extérieurs.

Il peut être utilisé en association avec un maximum de deux autres sélecteurs E/400 pour une sélection allant jusqu'à 4 postes extérieurs.

Au poste extérieur depuis lequel le premier appel est effectué, l'appareil garantit la continuité de conversation pendant environ 45 s (le temps à disposition peut être prolongé en répétant l'appel) en empêchant que d'éventuels appels depuis d'autres entrées interrompent la liaison en cours; simultanément, le sélecteur active l'indicateur lumineux de ligne occupée VLO/10 (si installé) sur toutes les autres platines de rue.

En effectuant un pont entre les bornes 10 et 19, chaque entrée peut activer sa propre ligne en interrompant les éventuelles conversation en cours depuis d'autres postes extérieurs.

L'appareil permet la réalisation de simples installations résidentielles, avec un maximum de deux usagers par bloc (voir schéma pour exemple SE 6047).

En reliant la borne 7 (bornier E) du sélecteur (ou sélecteurs) à la borne 2 (bornier C) des alimentations E/305S et E/310 ou bien à la borne 7 (bornier B) de l'alimentation E/300Q, on obtiendra le déblocage des postes extérieurs occupés au moment où l'utilisateur raccroche son combiné.

L'appareil est normalement fourni avec le cavalier SW1 en position ON (fig. 1).

La position OFF (indiquée sur les schémas spécifiques) est prévue uniquement pour des installations particulières (par exemple SE 6047).

L'accès au cavalier est possible en ôtant le couvercle.

Fonction des bornes

Bornier B (depuis l'alimentation)

- 10 $\bar{+}$ 12 V stabilisés,
- 11 $\bar{-}$ alimentation du sélecteur
- 12 alimentation lampes d'éclairage boutons de la platine
- 13 alimentation gâche électrique
- 14 0 Vca
- 15 audio aux postes intérieurs
- 16 audio depuis les postes intérieurs
- 17 commun appel

- 18 indication de ligne occupée
- 19 reliée à 10 élimine la temporisation avec le risque de coupure lors d'un appel d'une autre entrée

Bornier C (vers le poste extérieur 1)

- 20 0 Vca
- 21 alimentation gâche électrique
- 22 alimentation lampes d'éclairage boutons de la platine
- 23 $\bar{-}$ 12 V stabilisés, alimentation
- 24 $\bar{+}$ du poste extérieur
- 25 audio depuis le poste extérieur
- 26 audio vers le poste extérieur
- 27 commun appel
- 28 indication de ligne occupée

Bornier D (vers le poste extérieur 2)

- 1 indication de ligne occupée
- 2 commun appel
- 3 audio vers le poste extérieur
- 4 audio depuis le poste extérieur
- 5 $\bar{+}$ 12 V stabilisés, alimentation
- 6 $\bar{-}$ du poste extérieur
- 7 alimentation lampes d'éclairage boutons de la platine
- 8 alimentation gâche électrique
- 9 0 Vca

Bornier E (services)

- 1 entrée appel n. 1
- 2 entrée appel n. 2
- 3 sortie appel n. 1
- 4 sortie appel n. 2
- 5 sortie du signal de sélection du poste extérieur 1
- 6 sortie du signal de sélection du poste extérieur 2
- 7 entrée du signal de déblocage des postes extérieurs (relier à la borne 2 de la bornier C des alimentations E/305S et E/310 ou à la borne 7 de la bornier B de l'alimentation E/300Q)

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 12 Vcc stabilisés.
- Consommation: 70 mA maxi.
- Charge maxi aux bornes 5 et 6 (bornier E): 200 mA maxi.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à + 35 °C.
- Dimensions: module bas de 8 unités pour rail DIN (fig. 2).

L'appareil peut être installé sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir la fig. 2A) ou bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 2B).

IMPERATIF Utiliser du câble téléphonique, afin d'éviter l'introduction de ronflements dans la ligne audio, il faut effectuer la connexion entre la borne 4 de l'alimentation E/300Q et la borne 12 du poste extérieur avec des paires complètes exclusivement jusqu'à l'obtention de la section demandée. En cas d'utilisation d'autres câbles, s'assurer que le conducteur de ladite connexion ne se trouve jamais forcé avec les conducteurs des bornes 9, 10, 11 ou 12.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la

nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

ATTENZIONE

La nota di chiamata (CP), con l'alimentatore E/305S, è identica a quella proveniente dal posto esterno.

IMPORTANTE. Il conduttore 5 di collegamento al derivato interno (morsettiera B dell'alimentatore E/300Q), nel caso di chiamata elettronica dal pianerottolo (CP), per distanze fino a 200 m dovrà avere una sezione di 2 mm².

CAUTION

The call note (CP) with power supplier E/305S is identical to the one from the entry panel.

IMPORTANT. Wire 5 for connection to the handset (terminal board B of E/300Q power supplier) must have a cross-section of at least 2 mm² in the case of electronic calls from the landing (CP) for distances of up to 200 m.

ACHTUNG

Der Rufton (CP) mit Netzgerät E/305S entspricht dem Ton der Außenstation.

WICHTIG. Der Querschnitt des Anschlußleiters 5 zur Sprechstelle (Klemmleiste B des Netzgeräts E/300Q) muß für den elektronischen Rufton von der Etage (CP) bei Entfernungen bis zu 200 m mindestens 2 mm² betragen.

IMPERATIF

La note d'appel (CP) avec l'alimentation E/305S est identique à celle qui provient du poste extérieur.

IMPORTANT. Le conducteur 5 de liaison au poste intérieur (bornier B de l'alimentation E/300Q) doit avoir une section de 2 mm² en cas d'appel électronique du palier (CP), pour des distances jusqu'à 200 m.

SEZIONE DEI CONDUTTORI WIRE CROSS-SECTION LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS



m	mm ²
100	1
200	1,5



m	mm ²
100	0,28
200	0,50



m	mm ²
50	0,28

AE: Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieure.

CA: Pulsante chiamata ausiliaria.
Auxiliary call button.
Zusatzanruftaste.
Bouton d'appel auxiliaire.

CP: Pulsante chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palier.

SE 6005.2

IMPIANTO CITOFONICO FINO A DUE DERIVATI INTERNI A CORNETTA E DUE INGRESSI (POSSIBILITÀ DI SEGNALAZIONE D'INGRESSO OCCUPATO).

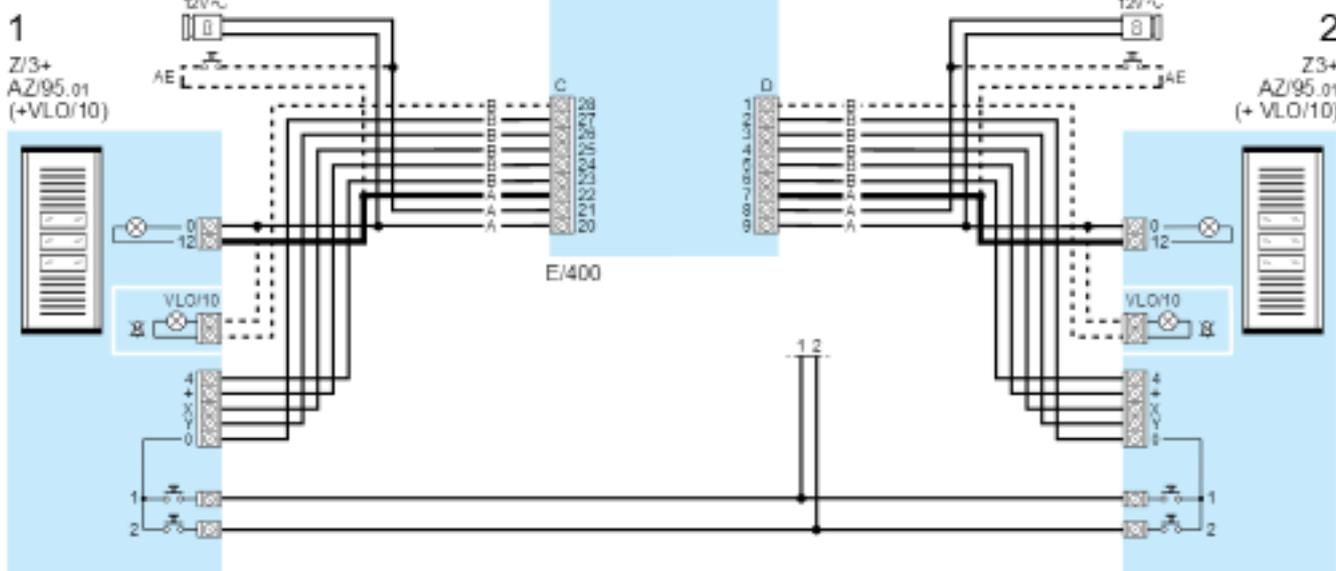
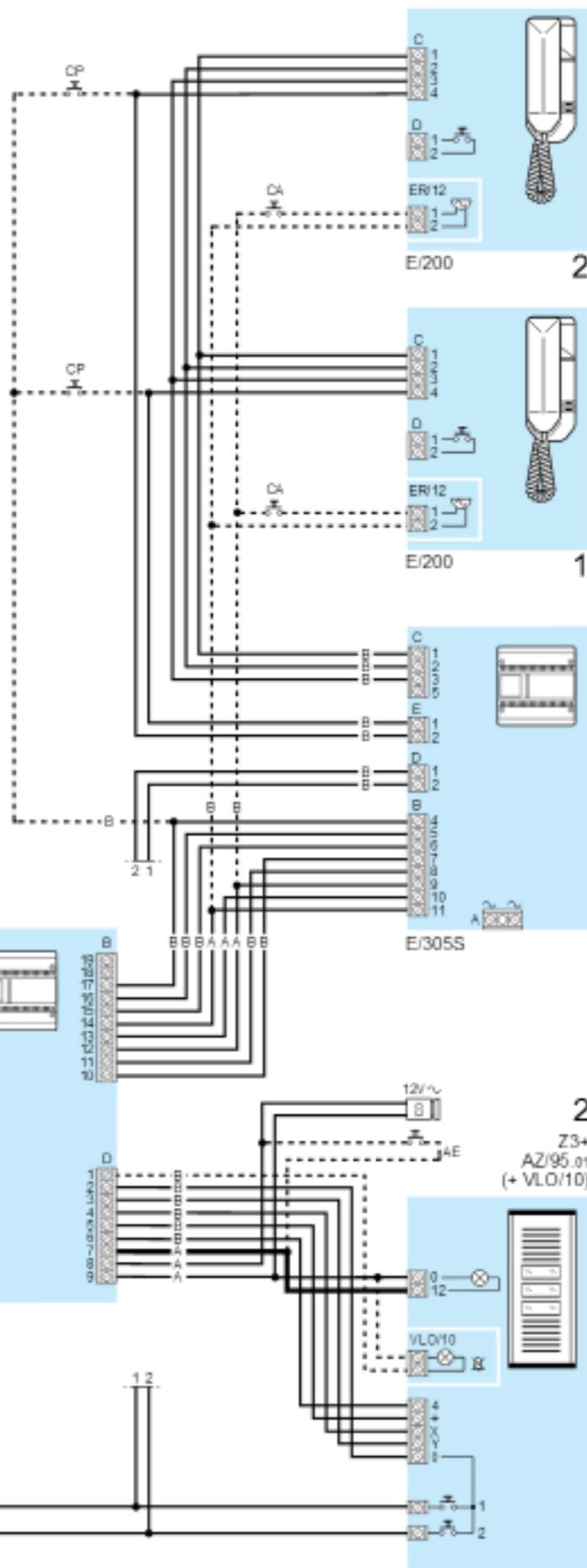
INSTALLATION USING 2 ENTRANCES WITH 2 CALLS.

OPTIONS: WAIT SIGNAL INDICATOR VLO/10.

INSTALLATION MIT BIS ZU 2 SPRECHSTELLEN UND 2 EINGÄNGEN.

OPTION: SIGNALGEBER FÜR BESETZANZEIGE VLO/10.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE COMPORTANT JUSQU'A DEUX POSTES AVEC COMBINE ET DEUX ENTrees (POSSIBILITE D'INDICATION DE LIGNE OCCUPEE).



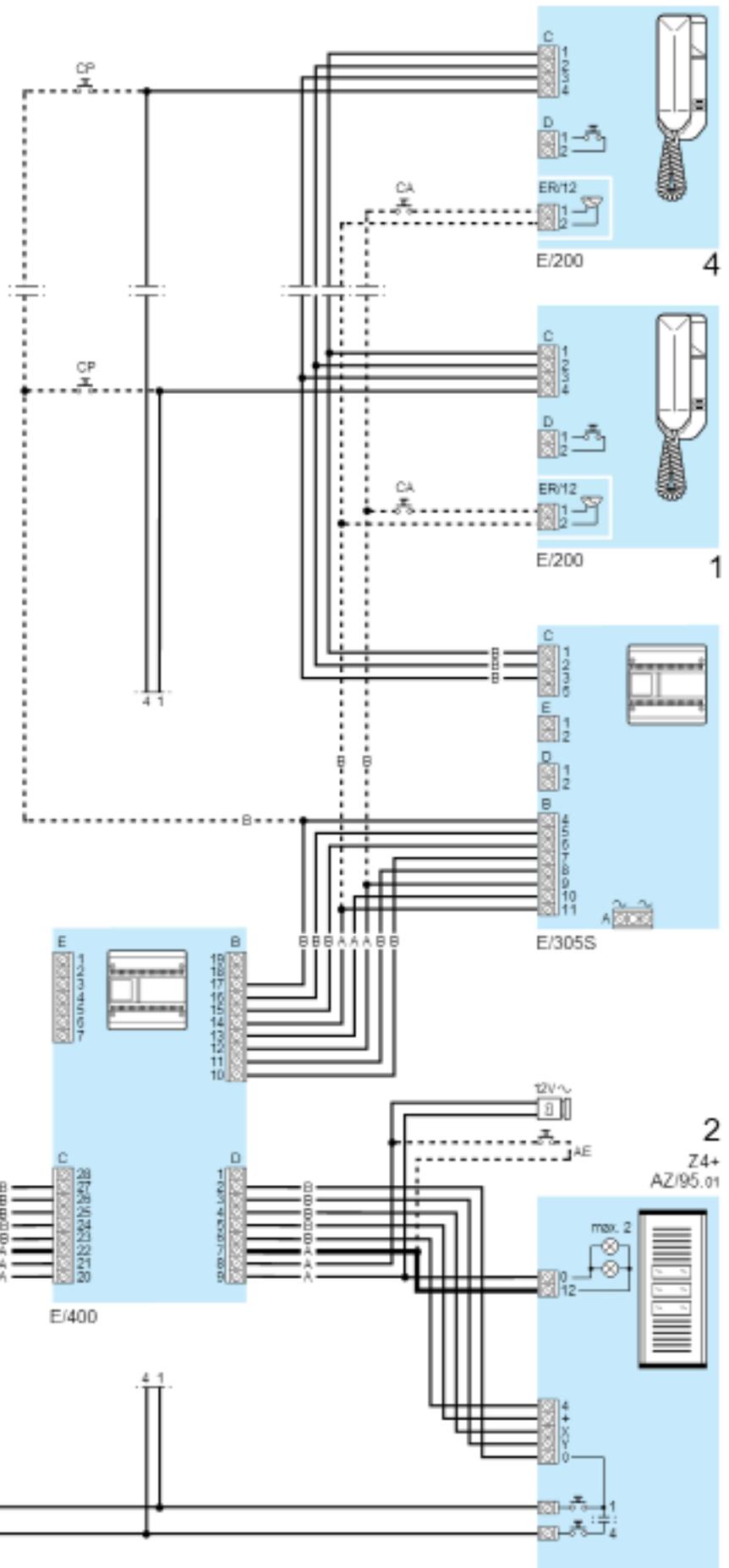
SE 6006.2

IMPIANTO CITOFONICO FINO A QUATTRO DERIVATI INTERNI A CORNETTA E DUE INGRESSI (SENZA POSSIBILITÀ DI SEGNALAZIONE DI INGRESSO OCCUPATO).

INSTALLATION USING 2 ENTRANCES WITH 4 CALLS.

INSTALLATION MIT BIS ZU 4 SPRECHSTELLEN UND 2 EINGÄNGEN.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE COMPORTANT JUSQU'A QUATRE POSTES AVEC COMBINE ET DEUX ENTrees SANS INDICATION DE LIGNE OCCUPEE.



1
Z/4+
AZ/95.01

2
Z4+
AZ/95.01

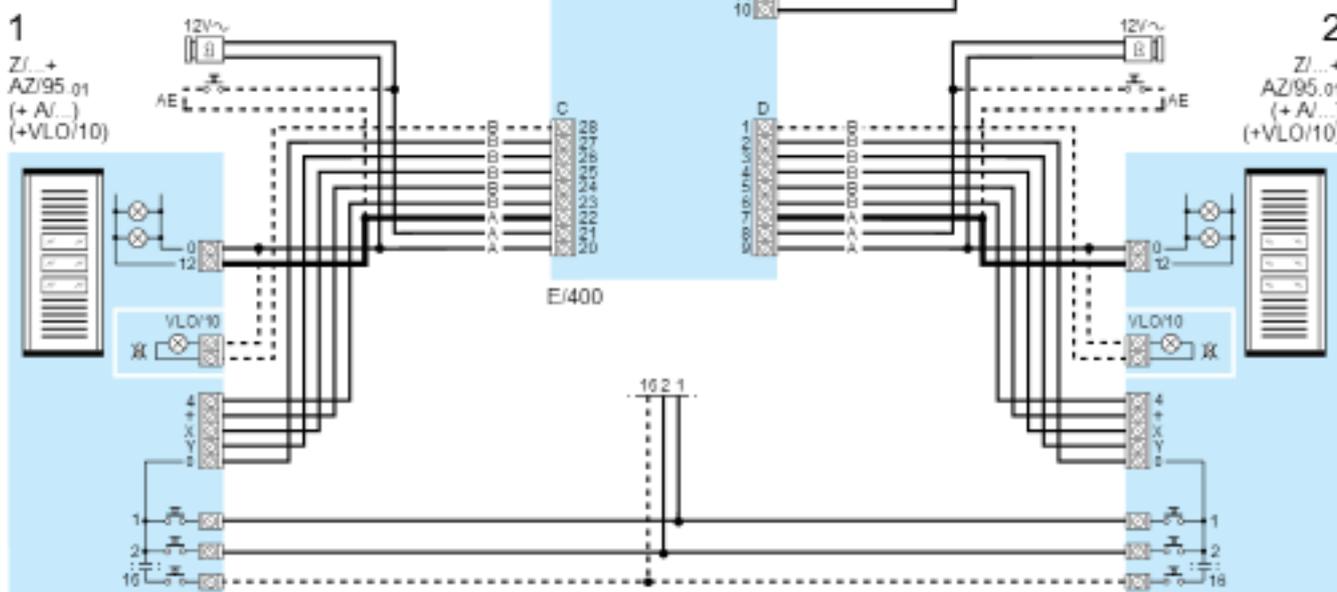
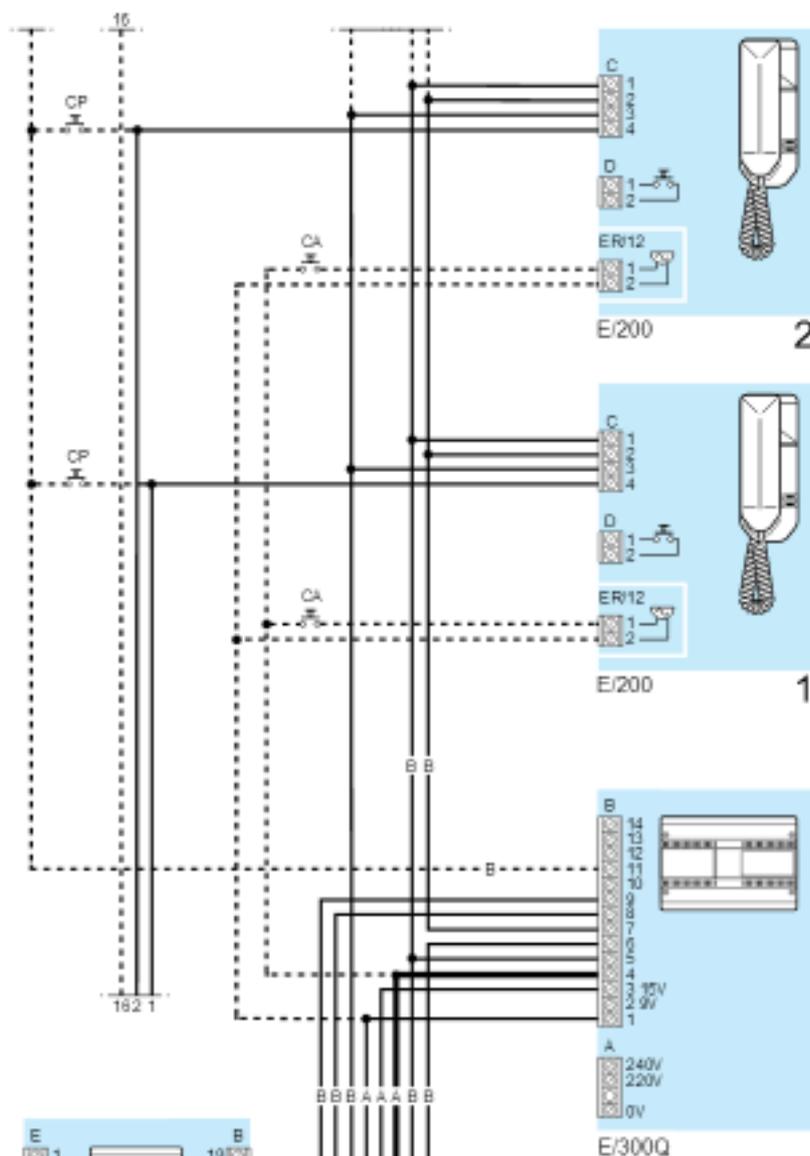
SE 6007.1

IMPIANTO CITOFONICO FINO A 16 DERIVATI INTERNI A CORNETTA E DUE INGRESSI (POSSIBILITÀ DI SEGNALAZIONE DI INGRESSO OCCUPATO).

MULTI-FLAT INSTALLATION USING 2 ENTRANCES WITH MAX. 16 CALLS. OPTIONS: WAIT SIGNAL INDICATOR VLO/10.

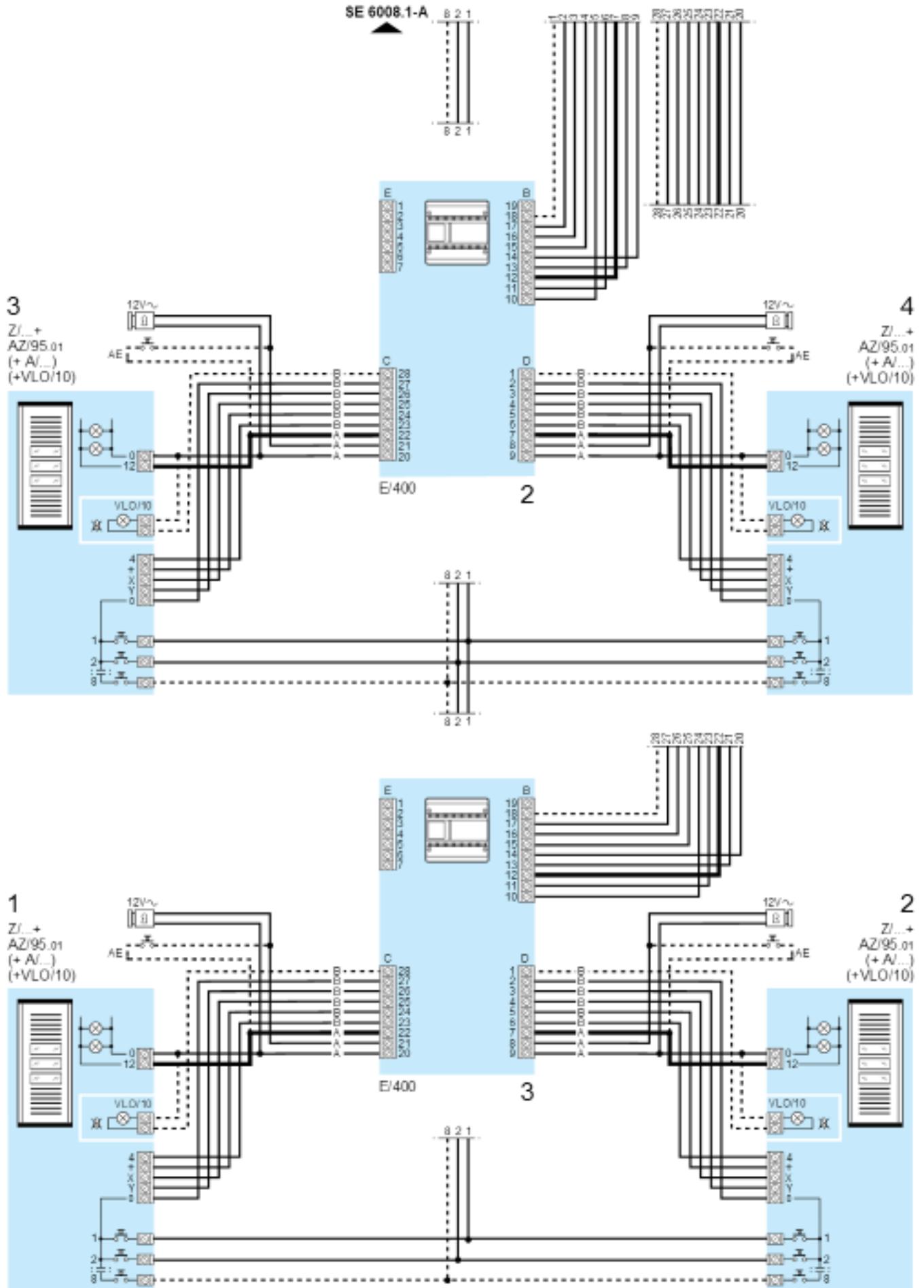
INSTALLATION MIT BIS ZU 16 SPRECHSTELLEN UND 2 EINGÄNGEN. OPTION: SIGNALGEBER FÜR BESETZANZEIGE VLO/10.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE COMPORTANT JUSQU'A 16 POSTES AVEC COMBINE ET DEUX ENTrees (POSSIBILITE D'INDICATION DE LIGNE OCCUPEE).



SE 6008.1-B

SE 6008.1-A



SE 6009.1

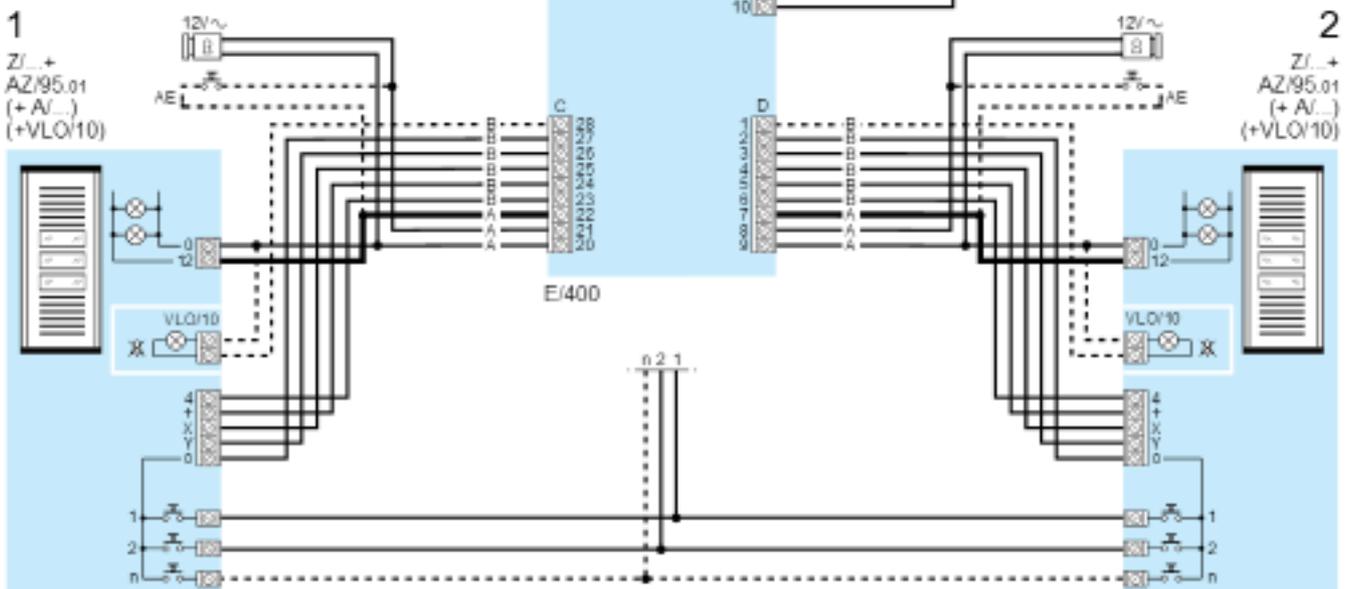
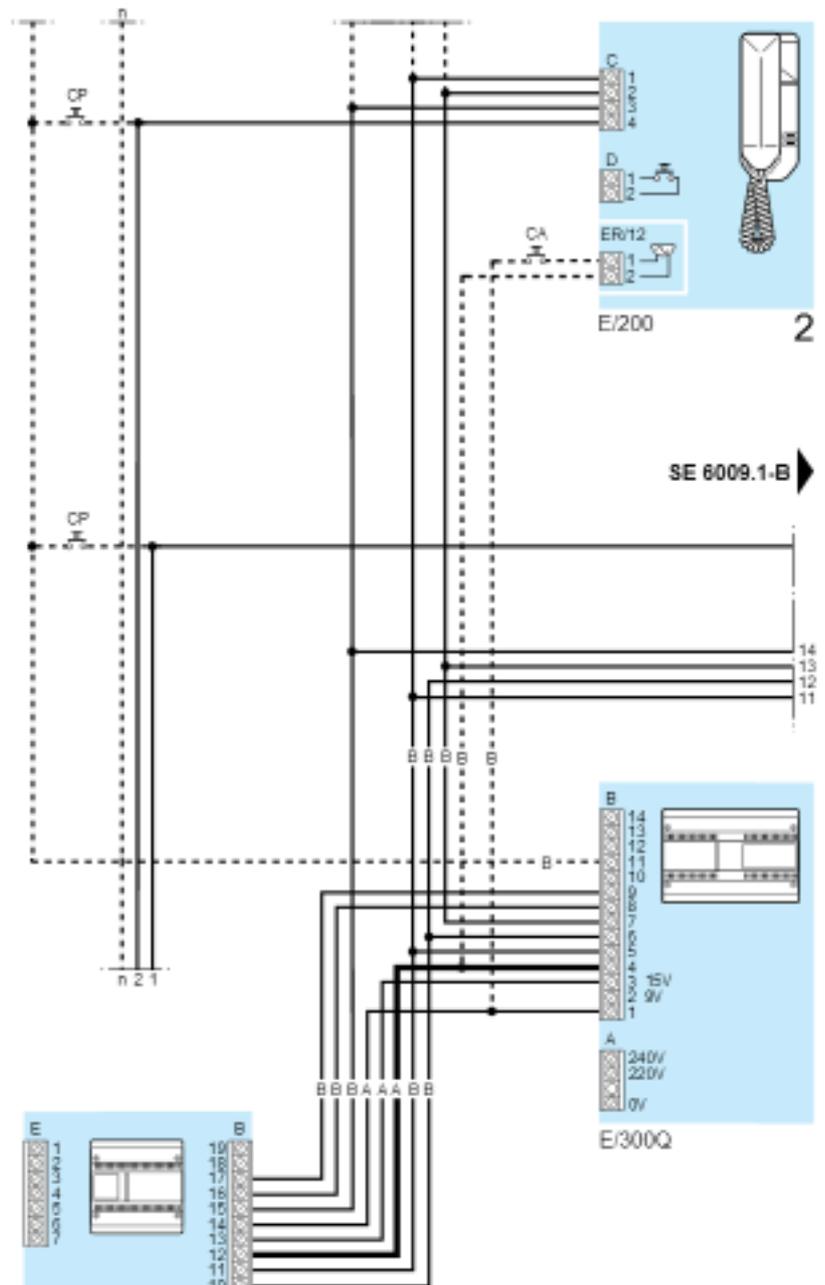
IMPIANTO CITOFONICO CON DERIVATI INTERNI SEMPLICI A CORNETTA (MASSIMO 15), SEI DERIVATI INTERNI INTERCOMUNICANTI E DUE INGRESSI (POSSIBILITÀ DI SEGNALAZIONE DI INGRESSO OCCUPATO).

MULTI-FLAT INSTALLATION USING 2 ENTRANCES WITH MAX. 15 CALLS, ONE CALL CONNECTED TO ONLY ONE OF THE SIX INTERCOM HANDSETS.
 OPTIONS: WAIT SIGNAL INDICATOR VLO/10.

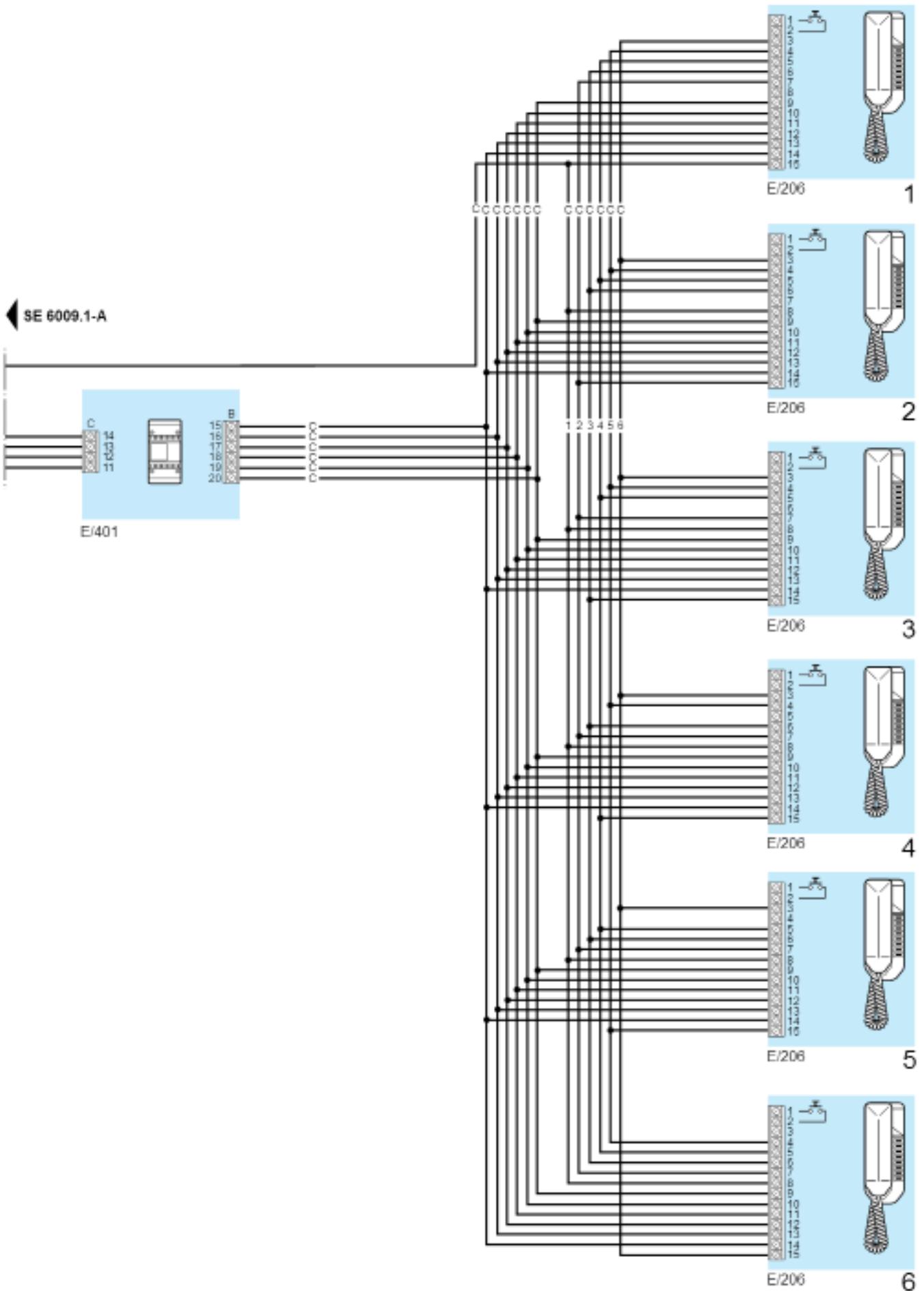
INSTALLATION MIT STANDARDSPRECHSTELLEN (MAX. 15), DAVON 6 MIT INTERCOMAUSSTATTUNG UND 2 EINGÄNGEN.
 OPTION: SIGNALGEBER FÜR BESETZANZEIGE VLO/10.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE COMPORTANT DES POSTES SIMPLES AVEC COMBINE (MAX.15), SIX POSTES A INTERCOMMUNICATION ET DEUX ENTREES (POSSIBILITE D'INDICATION DE LIGNE OCCUPEE).

SE 6009.1-A



SE 6009.1-B



SE 6047

IMPIANTO CITOFONICO RESIDENZIALE CON UN INGRESSO PRINCIPALE, BLOCCHI CON DUE DERIVATI INTERNI E/200 INTERCOMUNICANTI A CORNETTA E BLOCCHI CON DUE DERIVATI INTERNI SEMPLICI A CORNETTA.

CARATTERISTICHE DELL'IMPIANTO

Questo impianto consente la comunicazione dal posto esterno principale a tutti i derivati interni, oppure dagli ingressi di blocco ai rispettivi derivati interni.

Una chiamata dal posto esterno principale ad un derivato interno, impedisce la comunicazione tra l'ingresso di blocco relativo e tutti i derivati dello stesso blocco per la durata della conversazione (il fatto viene segnalato dall'accensione dell'indicazione luminosa ATTENDERE sul posto esterno di blocco), mentre nei rimanenti blocchi chiamate e conversazioni svolgono regolarmente.

Eventuali conversazioni in corso tra posti esterni di blocco e derivati interni relativi occupano anche la linea del posto esterno principale, sul quale compare l'indicazione luminosa ATTENDERE, fino alla fine delle conversazioni stesse.

MULTI-BLOCK DOOR ENTRY CONTROL SYSTEM CONSISTING OF MAIN ENTRANCE PANEL, BLOCKS WITH TWO E/200 WITH INTERCOM FACILITY AND BLOCKS WITH TWO STANDARD HANDSETS.

CHARACTERISTICS OF THE SYSTEM

The system allows communication between the main entry panel and all receivers, or simultaneous communication between the block entry panels and respective receivers.

A call from the main entrance engages only the line of addressed block (this is indicated by VLO/10 that illuminates the WAIT indicator on the main entry panel), while simultaneous communication remains possible in the other blocks.

A call from a block entry panel inhibits the main entry panel for the duration of the conversation (this state is indicated by VLO/10 that illuminates the WAIT indicator on the main entry panel). If a call is made from one block entry panel while the main entry panel is already in communication with another block, the WAIT indicator will illuminate on the main entry panel.

The visitors at main entrance will be able to communicate until expiry of the period of time set, and the main entry panel will not be able to make further calls until all block entry panels will be free.

On replacement of the handset at the end of each conversation, the system will automatically be reset.

SPRECHANLAGE FÜR WOHNHAUSANLAGEN BESTEHEND AUS EINEM HAUPTINGANG, BLÖCKEN MIT 2 E/200 INTERCOM-SPRECHSTELLEN UND BLÖCKEN MIT 2 SPRECHSTELLEN.

EINGENSCHAFTEN DER ANLAGE

Die Anlage ermöglicht Gespräche von der Hauptaußenstelle mit allen Innenstellen oder gleichzeitige Gespräche von den Blockaußenstellen mit den entsprechenden internen Sprechstellen.

Ein Anruf vom Haupteingang verhindert, daß eventuelle Anrufe vom entsprechenden Blockeingang die bestehende Verbindung unterbrechen können (der Betriebszustand wird durch Aufleuchten der Signallampe VLO/10 angezeigt).

Wenn ein Anruf von einer Blockaußenstelle gleichzeitig mit

einem Gespräch vom Haupteingang mit einer Sprechstelle eines anderen Blocks erfolgt, erscheint auf der Hauptaußenstelle das Besetztzeichen; der Besucher kann das Gespräch bis zum Ablauf der Gesprächszeit weiterführen, aber es können keine weiteren Anrufe mehr getätigt werden.

Am Ende jedes Gesprächs wird nach Auflegen des Hörers die Leitung wieder freigegeben.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE POUR COMPLEXES RESIDENTIELS AVEC UNE ENTREE PRINCIPALE, BLOCS AVEC DEUX POSTES INTERIEURS E/200 A INTERCOMMUNICATION ET BLOCS AVEC DEUX POSTES INTERIEURS A COMBINE SIMPLES.

CARACTERISTIQUES DE L'INSTALLATION

L'installation permet la conversation depuis l'entrée principale vers tous les postes intérieurs de toutes les entrées, ou la conversation depuis chaque entrée secondaire vers leurs postes intérieurs respectifs.

Un appel depuis l'entrée principale empêche tous appels simultanés émanants de l'entrée secondaire correspondant à la même cage du poste intérieur appelé.

Un voyant lumineux VLO/10 s'allume dans ce cas sur le poste extérieur secondaire pour signaler ATTENDEZ.

Parallèlement, les appels à partir des autres blocs secondaires vers leurs postes intérieurs respectifs sont possibles, en fonctionnement d'une manière indépendante.

A contrario, un appel depuis une entrée secondaire vers un poste correspondant à cette entrée bloque tout appel émanant de l'entrée principale vers le même poste intérieur.

Dans ce cas un voyant lumineux VLO/10 s'allume sur le poste extérieur de l'entrée principale signalant ATTENDEZ.

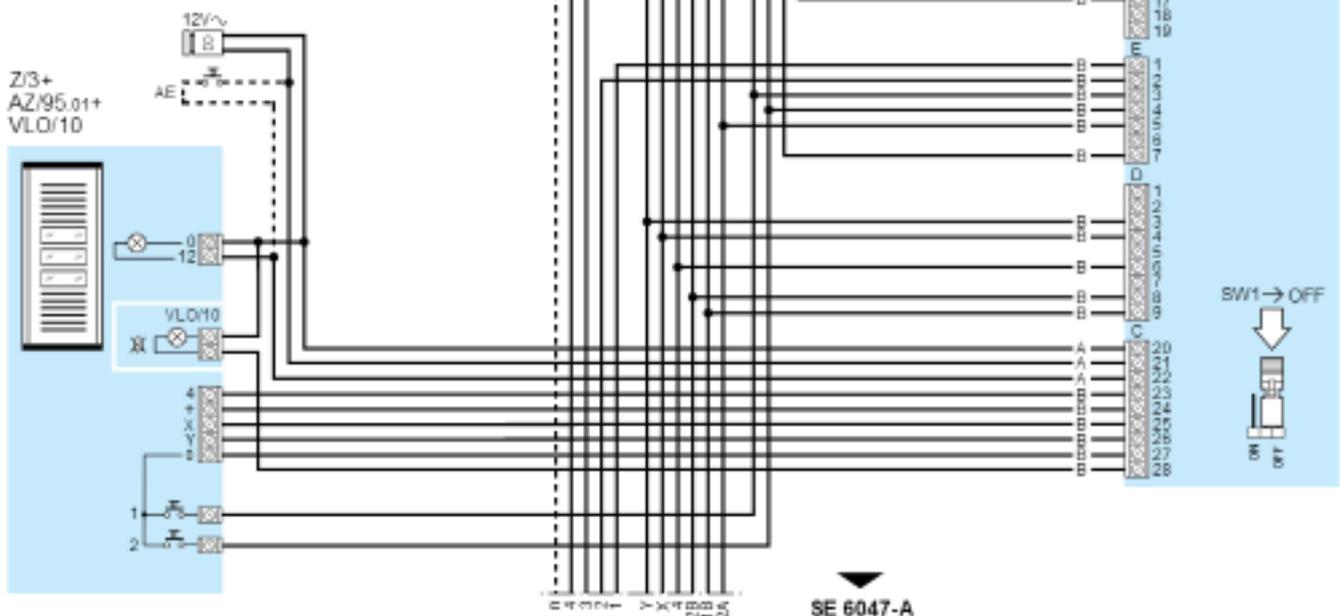
SE 6047-B

BLOCCO CON UN INGRESSO E DUE DERIVATI INTERNI E/200 INTERCOMUNICANTI A CORNETTA.

BLOCK WITH ONE ENTRANCE AND TWO E/200 WITH INTERCOM FACILITY.

BLOCK MIT EINEM EINGANG UND 2 E/200 INTERCOM-SPRECHSTELLEN.

BLOC AVEC UNE ENTREE ET DEUX POSTES INTERIEURS E/200 A INTERCOMMUNICATION.



SE 6047-A

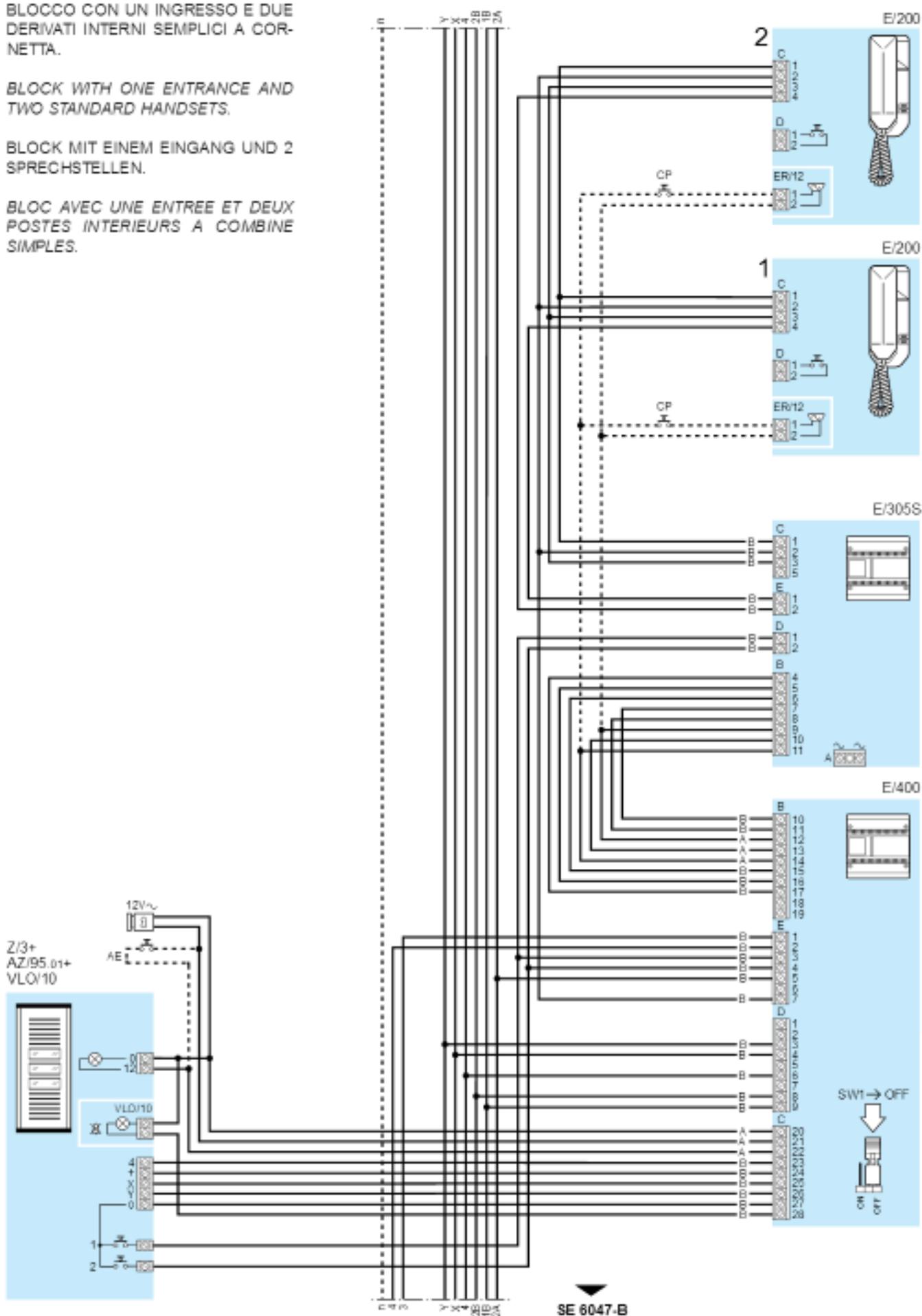
SE 6047-C

BLOCCO CON UN INGRESSO E DUE DERIVATI INTERNI SEMPLICI A CORNETTA.

BLOCK WITH ONE ENTRANCE AND TWO STANDARD HANDSETS.

BLOCK MIT EINEM EINGANG UND 2 SPRECHSTELLEN.

BLOC AVEC UNE ENTREE ET DEUX POSTES INTERIEURS A COMBINE SIMPLES.



SE 6047-B